

English	Deutsch
<b>General Terms and Conditions for Participants of the Online Event ZELLCHEMING Virtual Days 2021</b>	<b>Allgemeine Geschäftsbedingungen für Teilnehmer des Online-Events ZELLCHEMING Virtual Days 2021</b>
<b>1. General</b>	<b>1. Allgemeines</b>
(1) All online orders are accepted and executed only on our terms and conditions. Deviating terms and conditions of the ordering party shall not be valid. By placing an order, the ordering party accepts these terms and conditions, even if their order has other terms of reference. Additional agreements are only legally binding if they have been confirmed by us in writing. Special arrangements do not invalidate the other terms and conditions.	(1) Sämtliche Online-Aufträge werden nur zu unseren Bedingungen angenommen und ausgeführt. Abweichende Bedingungen des Bestellers haben keine Gültigkeit. Durch seine Bestellung erkennt der Auftraggeber diese Bedingungen an, auch wenn seine Bestellung andere Bezugsbedingungen aufweist. Zusätzliche Vereinbarungen sind nur rechtsverbindlich, wenn sie von uns schriftlich bestätigt sind. Sonderregelungen setzen die übrigen Bedingungen nicht außer Kraft.
(2) These Terms and Conditions of ZELLCHEMING Service GmbH govern the rights and obligations of participants and ZELLCHEMING Service GmbH in connection with participation or attendance at fee-based and free-of-charge digital event formats or online events within the framework of the online event ZELLCHEMING Virtual Days 2021 (online network event for the paper- and fiber-based industry).	(2) Die vorliegenden Bedingungen der ZELLCHEMING Service GmbH regeln die Rechte und Pflichten der Teilnehmer und der ZELLCHEMING Service GmbH im Zusammenhang mit der Beteiligung bzw. Teilnahme an kostenpflichtigen und kostenfreien digitalen Veranstaltungsformaten bzw. Online-Veranstaltungen im Rahmen des Online-Events ZELLCHEMING Virtual Days 2021 (Online Netzwerk-Event für die papier- und faserbasierte Industrie).
(3) The organizer of ZELLCHEMING Virtual Days 2021 is ZELLCHEMING Service GmbH, Carl-Zeiss-Str. 3, 64331 Weiterstadt, GERMANY.	(3) Veranstalter der ZELLCHEMING Virtual Days 2021 ist die ZELLCHEMING Service GmbH, Carl-Zeiss-Str. 3, 64331 Weiterstadt, DEUTSCHLAND.
<b>2. Subject matter of performance and prices</b>	<b>2. Leistungsgegenstand und Preise</b>
(1) Participants of the online event as well as partner companies and sponsors (hereinafter: "participants") will be offered the opportunity to participate in the online event as well as the use of further offerings - depending on the ticket category - such as live streams, networking, matchmaking, group discussions, 1:1 video calls with all participants and discussion rounds via chat or video call. The interactive event community platform talque will be used for the implementation. This platform is operated by Real Life Interaction GmbH, Choriner Str. 3, 10119 Berlin; reference is made to Clause 3 paragraph (4).	(1) Teilnehmer des Online Events sowie Partnerunternehmen und Sponsoren (nachfolgend: „Teilnehmer“) wird die Möglichkeit der Teilnahme am Online-Event sowie der Nutzung weiterer Angebote – je nach Ticketkategorie – wie z. B. Live-Streams, Networking, Matchmaking, Gruppendiskussionen, 1:1 Videocalls mit allen Teilnehmern und Diskussionsrunden per Chat oder Video Call geboten. Die Umsetzung erfolgt mit der interaktiven Event-Community- Plattform talque. Diese Plattform wird von der Real Life Interaction GmbH, Choriner Str. 3, 10119 Berlin, betrieben; auf Ziff. 3 Abs. (4) wird hingewiesen.

<p>(2) The concrete subject matter of the contract results from the event or product description on which the registration or the order of the ticket for the right to participate is based.</p>	<p>(2) Der konkrete Vertragsgegenstand ergibt sich aus der Veranstaltungs- bzw. Produktbeschreibung, die der Anmeldung bzw. der Bestellung des Tickets über die Teilnahmeberechtigung zugrunde liegt.</p>
<p>(3) ZELLCHEMING Service GmbH shall arrange for the transmission of image and sound signals of medium type and quality via the Internet for the purpose of staging the online event. Subcontractors may be used for the provision of services. The obligation shall be limited to provision at the network transfer point to the Internet and to an effort for transmission, as no promises are made for successful connections or availability at all times. The aforementioned quality of the signals is to be strived for in particular with regard to the latencies for an Internet transmission to a network connection in Germany. At the network transfer point to the Internet, 95 % availability, calculated for the total duration of the online event, shall be aimed for in terms of the possibility of retrieval.</p>	<p>(3) Zur Durchführung des Online-Events soll die ZELLCHEMING Service GmbH die Übertragung von Bild- und Tonsignalen mittlerer Art und Güte via Internet veranlassen. Zur Leistungserbringung dürfen Nachunternehmer eingesetzt werden. Die Verpflichtung beschränkt sich auf eine Bereitstellung am Netzübergabepunkt zum Internet und auf ein Bemühen um die Übertragung, da für erfolgreiche Verbindungen oder jederzeitige Verfügbarkeit keine Zusagen gemacht werden. Die genannte Qualität der Signale ist insbesondere hinsichtlich der Latenzen für eine Internetübertragung zu einem Netzanschluss in Deutschland anzustreben. Am Netzübergabepunkt zum Internet sind für die Möglichkeit zum Abruf 95 % Verfügbarkeit, gerechnet auf die Gesamtdauer des Online-Events, anzustreben.</p>
<p>(4) The respective prices at the time of the order in the Online Ticket Shop apply. Prices are calculated in EURO and are gross prices including VAT.</p>	<p>(4) Es gelten die jeweiligen Preise zum Zeitpunkt der Bestellung im Online-Ticketshop. Die Preise werden in EURO berechnet und sind Bruttopreise inkl. der gesetzlichen USt.</p>
<p>(5) ZELLCHEMING Service GmbH shall be entitled to change individual components of the subject matter of the contract if this should become necessary for justified reasons and the change is not substantial and is reasonable for the participant, taking into account the interests of both parties. In this case, the participant has no right to a reduction or withdrawal and no claim to reimbursement of any participation fees already paid. Deviations that change the essence of the subject matter of the contract or impair or restrict formative components are not permitted hereunder.</p>	<p>(5) Die ZELLCHEMING Service GmbH ist berechtigt, einzelne Bestandteile des Vertragsgegenstands zu ändern, wenn dies aus begründetem Anlass erforderlich werden sollte und die Änderung nicht wesentlich und für den Teilnehmer unter Berücksichtigung der beiderseitigen Interessen zumutbar ist. Der Teilnehmer hat in diesem Fall kein Recht zur Minderung oder zum Rücktritt und keinen Anspruch auf Erstattung etwa bereits gezahlter Teilnahmegebühren. Abweichungen, die den Vertragsgegenstand im Kern verändern, oder prägende Bestandteile beeinträchtigen oder einschränken, sind hiernach nicht zulässig.</p>
<p>(6) ZELLCHEMING Service GmbH will select speakers and presenters with due care. However, ZELLCHEMING Service GmbH is not responsible for the content presented by them or for the way in which this content is conveyed.</p>	<p>(6) Die ZELLCHEMING Service GmbH wird Referenten und Sprecher mit der gebotenen Sorgfalt auswählen. Die ZELLCHEMING Service GmbH ist aber nicht verantwortlich für die von diesen vorgetragenen Inhalten oder für deren Art der Vermittlung dieser Inhalte.</p>

<p>(7) Details of speakers who are expressly offered as “requested” are non-binding. Furthermore, there is no entitlement to a specific speaker unless he or she is expressly guaranteed to be a fixed and professionally distinctive part of the event. This applies in particular to politicians (including former or retired ones) from the Bundestag, state parliaments, or local authorities, to high-ranking representatives of ministries, courts, and political parties, as well as to members of executive or supervisory bodies of trade unions and other organizations and companies, as well as to other prominent personalities; however, in the event of a cancellation, ZELLCHEMING Service GmbH shall be obliged to attempt to provide an appropriate replacement.</p>	<p>(7) Angaben zu Referenten oder Sprechern, die ausdrücklich als „angefragt“ angeboten werden, sind unverbindlich. Auch im Übrigen besteht grundsätzlich kein Anspruch auf einen bestimmten Referenten oder Sprecher, soweit dieser nicht ausdrücklich als fester und fachlich besonders prägender Bestandteil der Veranstaltung zugesichert ist. Dies gilt insbesondere für Politiker (auch ehemalige bzw. a. D.) aus Bundestag, Landtagen oder Kommunen, für hochrangige Vertreterinnen und Vertreter von Ministerien, Gerichten und Parteien sowie für Mitglieder aus Vorstands- oder Aufsichtsgremien von Gewerkschaften sowie sonstiger Organisationen und Unternehmen, sowie für sonstige prominente Persönlichkeiten; die ZELLCHEMING Service GmbH schuldet aber bei einer Absage den Versuch, für angemessenen Ersatz zu sorgen.</p>
<p>(8) ZELLCHEMING Service GmbH is not obliged to permanently store the contents, i.e., after expiry of the contractual term or contractual access to the platform, the contents shall not be available or shall not be available for an unlimited period.</p>	<p>(8) Die ZELLCHEMING Service GmbH ist nicht verpflichtet, eine dauerhafte Speicherung der Inhalte vorzunehmen, d.h. nach Ablauf der Vertragslaufzeit bzw. des vertragsgemäßen Zugriffs auf die Plattform stehen die Inhalte nicht bzw. nicht zeitlich unbegrenzt zur Verfügung.</p>
<p>(9) The participant is responsible for raising the technical requirements necessary for the use of the platform himself and at his own expense. These requirements correspond to the usual and can be obtained from ZELLCHEMING Service GmbH if required.</p>	<p>(9) Der Teilnehmer ist für die Aufbringung der für die Nutzung der Plattform notwendigen technischen Anforderungen selbst und auf eigene Kosten verantwortlich. Diese Anforderungen entsprechen dem Üblichen und können bei Bedarf bei der ZELLCHEMING Service GmbH erfragt werden.</p>
<p>(10) Due to the technical conditions of the Internet and the transport services for which third parties are responsible, the availability of all booking modules at the participant’s point of access to the Internet at all times cannot be guaranteed. ZELLCHEMING Service GmbH does not always promise communication possibilities or successful connections, but only an effort to ensure the smooth running of the digital event formats or online events within the framework of the technical systems under its control.</p>	<p>(10) Aufgrund der technischen Gegebenheiten des Internets und der von Dritten zu verantworten Transportleistungen kann eine jederzeitige Verfügbarkeit aller Buchungsmodule am Zugangspunkt des Teilnehmers zum Internet nicht gewährleistet werden. Die ZELLCHEMING Service GmbH verspricht keine jederzeitigen Kommunikationsmöglichkeiten oder erfolgreiche Verbindungen, sondern nur ein Bemühen um reibungslosen Ablauf der digitalen Veranstaltungsformate bzw. Online-Veranstaltungen im Rahmen der von ihr beherrschten technischen Systeme.</p>
<p><b>3. Conclusion of contract / access data</b></p>	<p><b>3. Vertragsabschluss / Zugangsdaten</b></p>
<p>(1) The participant registers for participation in ZELLCHEMING Virtual Days 2021 in the ZELLCHEMING Service GmbH Online Ticket Shop.</p>	<p>(1) Der Teilnehmer registriert sich im Online-Ticketshop der ZELLCHEMING Service GmbH für die Teilnahme an der ZELLCHEMING Virtual Days 2021.</p>

<p>(2) Upon completion of the payment process on the respective internet page of ZELLCHEMING Service GmbH or the service provider commissioned by ZELLCHEMING Service GmbH, or by clicking the button "Buy Tickets", a legally valid contract shall be concluded in accordance with these Terms and Conditions.</p>	<p>(2) Mit Beendigung des Zahlungsvorgangs auf der jeweiligen Internet-Seite der ZELLCHEMING Service GmbH oder des von ihr beauftragten Dienstleisters, bzw. durch Anklicken des Buttons „Kostenpflichtig bestellen“, kommt ein rechtsgültiger Vertrag gemäß diesen Geschäftsbedingungen zustande.</p>
<p>(3) Before the event, the participant receives a link to the talque event platform. The participant also registers on talque to enter his virtual participant profile. During the event, the participant uses his profile to get in touch with exhibitors and participants via talque and to take advantage of services such as video calls, matchmaking etc.</p>	<p>3) Vor der Veranstaltung erhält der Teilnehmer einen Link zur Eventplattform talque. Der Teilnehmer registriert sich zusätzlich auf talque, um dort sein virtuelles Teilnehmer-profil einzupflegen. Während der Veranstaltung nutzt der Teilnehmer sein Profil, um über talque mit Ausstellern und Teilnehmern in Kontakt zu treten und Leistungen wie Videocalls, Matchmaking etc. wahrzunehmen.</p>
<p>(4) The prerequisite for participation in the online event ZELLCHEMING Virtual Days 2021 and the use of the content and functions provided within this framework is registration on the interactive event platform talque and acceptance of the <a href="#">General Terms and Conditions of talque</a>.</p>	<p>(4) Voraussetzung für die Teilnahme am Online-Event ZELLCHEMING Virtual Days 2021 und die Nutzung der in diesem Rahmen bereitgestellten Inhalte und Funktionen ist eine Registrierung auf der interaktiven Eventplattform talque und die Akzeptierung der <a href="#">Allgemeinen Geschäftsbedingungen von talque</a>.</p>
<p>(5) When registering for participation or taking part in the online event, the ticket, or the entitlement to participate or access data will be personalized and will only apply to the person named in each case. In the event of registration by a person who is not the sole participant (i.e., who does not purchase or order exclusively for him/herself), this person shall be responsible for ensuring that the second person and other persons who is/are to receive ZELLCHEMING Service GmbH's services receive and accept these Terms and Conditions of Participation.</p>	<p>(5) Bei Anmeldung zur Beteiligung bzw. Teilnahme am Online-Event werden das Ticket bzw. die Teilnahmeberechtigung bzw. Zugangsdaten personalisiert und gelten nur für die jeweils namentlich benannte Person. Bei Anmeldung durch eine Person, die nicht selbst alleiniger Teilnehmer ist (die also nicht ausschließlich für sich selbst erwirbt oder bestellt), steht diese dafür ein, dass die zweite Person und weitere Personen, die die Leistungen der ZELLCHEMING Service GmbH erhalten soll/sollen, diese Teilnahmebedingungen erhalten und akzeptieren.</p>
<p>(6) ZELLCHEMING Service GmbH will provide the participant with personalized access data for the platform after registration. The participant undertakes to store these carefully and securely and to protect them strictly against access by third parties. The use of access data is only permitted to the extent and by the persons who are also contractual partners or for whom the contractual partner has paid by name.</p>	<p>(6) Die ZELLCHEMING Service GmbH teilt dem Teilnehmer nach der Anmeldung personalisierte Zugangsdaten für die Plattform mit. Der Teilnehmer verpflichtet sich, diese sorgfältig und sicher aufzubewahren und streng vor dem Zugriff Dritter zu schützen. Die Nutzung von Zugangsdaten ist nur in dem Umfang und durch die Personen gestattet, die auch Vertragspartner sind bzw. für die der Vertragspartner namentlich bezahlt hat.</p>

<p><b>4. Exclusion of the right of withdrawal</b></p> <p>Regarding the order of online tickets, there is also no right of revocation for consumers within the meaning of Section 13 of the BGB (German Civil Code), pursuant to Section 355 of the BGB. The exclusion of the right of revocation follows from Section 312 (g)Par. 2 no. 9 BGB. You can therefore not subsequently revoke your order. All orders are final and binding.</p>	<p><b>4. Ausschluss des Widerrufsrechts</b></p> <p>Hinsichtlich der Bestellung von Online-Tickets besteht auch für Verbraucher im Sinne des § 13 BGB ein Widerrufsrecht nach § 355 BGB nicht. Der Ausschluss des Widerrufsrechts folgt aus § 312 g Abs. 2 Nr. 9 BGB. Sie können Ihre Bestellung daher nicht nachträglich widerrufen. Alle Bestellungen sind endgültig und verbindlich.</p>
<p><b>5. Accounting</b></p> <p>When purchasing tickets, you will receive the invoice as an attachment to the confirmation email.</p>	<p><b>5. Rechnungslegung</b></p> <p>Beim Kauf von Tickets erhalten Sie die Rechnung als Anhang zur Bestätigungsemail.</p>
<p><b>6. Terms of payment</b></p> <p>(1) Payment of the invoice amount for tickets ordered online shall be made by valid credit card without any deductions. Separate conditions apply for exhibitors.</p> <p>(2) By using the services or participating in the online event, participants may incur additional costs through their internet or mobile phone provider.</p>	<p><b>6. Zahlungsbedingungen</b></p> <p>(1) Die Zahlung des Rechnungsbetrages für online bestellte Tickets erfolgt mittels gültiger Kreditkarte ohne jeglichen Abzug. Für Aussteller gelten gesonderte Bedingungen.</p> <p>(2) Durch die Nutzung der Leistungen bzw. Teilnahme an dem Online-Event können für Teilnehmer zusätzliche Kosten durch ihren Internet- oder Mobilfunkanbieter entstehen.</p>
<p><b>7. Supplementary obligations of the Participant</b></p> <p>(1) The selection of the content placed on the platform by the participant as well as the selection of the presentation is the responsibility of the participant.</p> <p>(2) The participant warrants that the content made available by him/her on the platform as well as any linked target pages neither breach applicable law nor impair or infringe the rights of third parties of any kind whatsoever.</p> <p>(3) In particular, content such as chat posts, word posts, picture posts may</p> <p>a. not contain any criminal, disorderly or generally disapprovable content,</p> <p>b. glorify, trivialize or incite violence or war, and the like,</p> <p>c. not contain any political, discriminatory, racist, extremist, or otherwise immoral statements, insinuations, or representations, and not incite such statements, insinuations, or representations,</p> <p>d. not be used to express religious or offensive opinions or to incite others to do so,</p>	<p><b>7. Ergänzende Pflichten des Teilnehmers</b></p> <p>(1) Die Auswahl der vom Teilnehmer auf die Plattform gestellten Inhalte sowie die Auswahl der Darstellung liegt in der Verantwortlichkeit des Teilnehmers.</p> <p>(2) Der Teilnehmer sichert zu, dass die von ihm auf der Plattform zur Verfügung gestellten Inhalte sowie etwaig verlinkte Zielseiten weder gegen geltendes Recht verstoßen noch Rechte Dritter, gleich welcher Art, beeinträchtigen oder verletzen.</p> <p>(3) Insbesondere dürfen die Inhalte wie z. B. Chatbeiträge, Wortbeiträge, Bildbeiträge</p> <p>a. keine strafbaren, ordnungswidrigen oder allgemein zu missbilligenden Inhalte aufweisen,</p> <p>b. nicht Gewalt oder Krieg, und dergleichen verherrlichen, verharmlosen oder dazu aufrufen,</p> <p>c. keine politischen, diskriminierenden, rassistischen, extremistischen oder sonst gegen die guten Sitten verstoßenden Äußerungen, Andeutungen oder Darstellungen beinhalten sowie nicht dazu aufrufen,</p>

<p>e. not contain any statements, insinuations or representations that are incompatible with basic democratic values and/or the Basic Law of the Federal Republic of Germany and/or have a negative impact on the peaceful coexistence of people in Germany or the country in which the event is taking place, as well as not incite them to do so,</p> <p>f. not contain any avatars, symbols, signets, or logos that contradict letters a. to e. and do not call for their use,</p> <p>g. not contain any advertising of any kind, unless this has been expressly permitted in writing by ZELLCHEMING Service GmbH in advance, and</p> <p>h. not lead to a technical overload, to use in breach of contract, or to misuse of the software or platform.</p>	<p>d. nicht dazu genutzt werden, religiöse oder anstößige Meinungsäußerungen abzugeben sowie andere dazu anzustiften,</p> <p>e. keine Äußerungen, Andeutungen oder Darstellungen, die mit demokratischen Grundwerten und/oder dem Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland unvereinbar sind und/oder sich auf das friedliche Zusammenleben der Menschen in Deutschland bzw. dem Land, in dem die Veranstaltung stattfindet, negativ auswirken, beinhalten sowie nicht dazu aufrufen,</p> <p>f. keine Avatare, Symbole, Signets oder Logos beinhalten, die den Buchstaben a. bis e. entgegenstehen sowie zu deren Nutzung nicht aufrufen,</p> <p>g. keine Werbung jeglicher Art beinhalten, sofern dies von der ZELLCHEMING Service GmbH nicht zuvor ausdrücklich und schriftlich erlaubt wurde, sowie</p> <p>h. nicht zu einer technischen Überlastung, zu einer vertragswidrigen Nutzung sowie nicht zu einem Missbrauch der Software bzw. Plattform führen.</p>
<p>(4) The participant shall indemnify ZELLCHEMING Service GmbH against any claims by third parties in connection with infringements of rights pursuant to paragraph 2 and undertakes to compensate ZELLCHEMING Service GmbH to this extent for any disadvantages and damages arising in this connection, unless the participant proves that it is not responsible for the infringement of rights.</p>	<p>(4) Der Teilnehmer stellt die ZELLCHEMING Service GmbH von jeglichen Ansprüchen Dritter im Zusammenhang mit Rechtsverletzungen gemäß Absatz 2 frei und verpflichtet sich, der ZELLCHEMING Service GmbH in diesem Umfang alle etwaigen in diesem Zusammenhang entstehenden Nachteile und Schäden zu ersetzen, es sei denn, er weist nach, dass er die Rechtsverletzung nicht zu vertreten hat.</p>
<p><b>8. Intellectual property or copyrights, use of digital content, granting of rights</b></p>	<p><b>8. Geistiges Eigentum bzw. Urheberrechte, Nutzung der digitalen Inhalte, Rechteinräumung</b></p>
<p>(1) Participants may only use documents and files in accordance with the contract and within the scope of the permissions granted by copyright law.</p>	<p>(1) Teilnehmer dürfen Unterlagen und Dateien nur vertragsgemäß und im Rahmen der Erlaubnisse des Urheberrechtsgesetzes verwenden.</p>
<p>(2) Photo, video and sound recordings, recording, screenshots or other storage and recording of the digital content by the participant or third parties initiated or authorized by the participant are not permitted unless ZELLCHEMING Service GmbH or the respective speaker expressly allow this.</p>	<p>(2) Foto-, Video- und Tonaufnahmen, ein Mitschneiden, Screenshots oder sonstige Speicherungen und Aufzeichnungen der digitalen Inhalte durch den Teilnehmer oder von ihm veranlasste oder zugelassene Dritte sind nicht gestattet, soweit die ZELLCHEMING Service GmbH oder der jeweilige Referent/Sprecher dies nicht ausdrücklich erlauben.</p>

<p>(3) The participant grants ZELLCHEMING Service GmbH a simple, non-exclusive, worldwide, right of use, transferable to other participants in the event and limited to the purpose of the contract, to the content made available on the platform. The aforementioned granting of rights also includes the right to store, digitize, reproduce, publish, and edit the event content, insofar as this is necessary for the performance of the contract. If the participant wishes ZELLCHEMING Service GmbH to no longer use certain content for certain forms of use, he may notify ZELLCHEMING Service GmbH accordingly.</p>	<p>(3) Der Teilnehmer räumt der ZELLCHEMING Service GmbH ein einfaches, nicht ausschließliches, auf andere Teilnehmer der Veranstaltung übertragbares, weltweites und auf den Vertragszweck begrenztes Nutzungsrecht an den auf der Plattform zur Verfügung gestellten Inhalten ein. Die vorgenannte Rechteeinräumung beinhaltet auch das Recht zur Speicherung, Digitalisierung, Vervielfältigung, Veröffentlichung, sowie Bearbeitung der Veranstaltungsinhalte, soweit dies zur Durchführung des Vertrags notwendig ist. Falls der Teilnehmer wünscht, dass die ZELLCHEMING Service GmbH gewisse Inhalte für gewisse Verwendungsformen nicht mehr verwendet, kann er dies der ZELLCHEMING Service GmbH anzeigen.</p>
<p><b>9. Data protection</b></p>	<p><b>9. Datenschutz</b></p>
<p>(1) The data required for your order will be collected, processed, and used in accordance with the provisions of the EU General Data Protection Regulation (GDPR).</p>	<p>(1) Die für Ihre Bestellung notwendigen Daten werden gemäß den Bestimmungen der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) erhoben, verarbeitet und genutzt.</p>
<p>(2) ZELLCHEMING Service GmbH's general data protection declaration and the information on data processing for ZELLCHEMING Virtual Days 2021, which can be accessed in the Ticket Shop, apply.</p>	<p>(2) Es gelten die allgemeine Datenschutzerklärung der ZELLCHEMING Service GmbH sowie die Informationen zur Datenverarbeitung der ZELLCHEMING Virtual Days 2021 welche im Ticketshop zum Aufruf bereitgestellt werden.</p>
<p>(3) ZELLCHEMING Service GmbH or its commissioned service providers use encryption procedures for the secure transmission of your data. This means that the communication between your browser and ZELLCHEMING Service GmbH's booking system cannot be read by other participants on the Internet.</p>	<p>(3) Für die gesicherte Übertragung Ihrer Daten verwenden die ZELLCHEMING Service GmbH oder die von ihr beauftragten Dienstleister Verschlüsselungsverfahren. Das heißt, dass die Kommunikation zwischen Ihrem Browser und dem Buchungssystem der ZELLCHEMING Service GmbH für andere Teilnehmer im Internet nicht lesbar ist.</p>
<p><b>10. Use of data for commercial purposes</b></p>	<p><b>10. Datennutzung zu gewerblichen Zwecken</b></p>
<p>The organizer is interested in maintaining the customer relationship with its participants and in sending them information and offerings about its own similar events and services. Therefore, the data transmitted with the registration (company name, address, telephone/fax number and e-mail address) will be processed by the organizer in order to send corresponding event-related information and offers by e-mail pursuant to Art. 6 (1) (F)GDPR. The use of the data for the purpose of direct advertising can be objected to by the organizer at any time; this also applies to profiling, insofar as it is connected with direct advertising. If the objection is made, the data will no longer be processed for this purpose. The objection can be made without stating any reasons and without incurring any costs in addition to the usual</p>	<p>Der Veranstalter ist daran interessiert, die Kundenbeziehung mit seinen Teilnehmern zu pflegen und ihnen Informationen und Angebote über eigene ähnliche Veranstaltungen und Dienstleistungen zukommen zu lassen. Daher werden die mit Einrichtung der Anmeldung übermittelten Daten (Firmenname, Anschrift, Telefon- /Faxnummer und E-Mail-Adresse) von dem Veranstalter verarbeitet, um entsprechende veranstaltungsbezogene Informationen und Angebote gem. Art. 6 Abs. 1 lit. F EU-DS-GVO per E-Mail zu versenden. Der Verwendung der Daten zum Zwecke der Direktwerbung kann jederzeit gegenüber dem Veranstalter widersprochen werden; dies gilt auch für ein Profiling, soweit es mit der Direktwerbung in Verbindung steht. Bei erfolgtem Widerspruch werden die Daten nicht</p>

<p>transmission costs according to the base rates. It should be addressed to ZELLCHEMING Service GmbH, Carl-Zeiss-Str. 3, 64331 Weiterstadt, GERMANY or <a href="mailto:gmbh@zellcheming.de">gmbh@zellcheming.de</a>. This data will only be passed on to ZELLCHEMING Service GmbH subcontractors for processing within the scope of the above-mentioned purposes. Further information on data protection can be found <a href="#">here</a>.</p>	<p>mehr für diesen Zweck verarbeitet. Der Widerspruch kann ohne Angabe von Gründen formfrei erfolgen, ohne dass hierfür gesonderte Kosten neben den üblichen Übermittlungskosten nach den Basistarifen anfallen. Er sollte an ZELLCHEMING Service GmbH, Carl-Zeiss-Str. 3, 64331 Weiterstadt, DEUTSCHLAND oder <a href="mailto:gmbh@zellcheming.de">gmbh@zellcheming.de</a> gerichtet werden. An Subunternehmer der ZELLCHEMING Service GmbH werden diese Daten nur zur Verarbeitung im Rahmen der o.g. Zwecke übergeben. Weitergehende Informationen zum Datenschutz finden Sie <a href="#">hier</a>.</p>
<p><b>11. Lawful blocking / use</b></p> <p>ZELLCHEMING Service GmbH reserves the right to block the participant temporarily or permanently if</p> <p>a. the participant breaches applicable law or the provisions of these Conditions of Participation; or</p> <p>b. the content placed on the platform by the Participant is misleading or untrue in whole or in part and/or infringes the rights of third parties, and/or breaches applicable law in any other way.</p>	<p><b>11. Rechtmäßige Sperrung / Nutzung</b></p> <p>Die ZELLCHEMING Service GmbH behält sich das Recht vor, den Teilnehmer temporär oder endgültig zu sperren, wenn</p> <p>a. der Teilnehmer gegen geltendes Recht oder gegen die Bestimmungen der vorliegenden Teilnahmebedingungen verstößt oder</p> <p>b. die vom Teilnehmer auf die Plattform gestellten Inhalte ganz oder in Teilen irreführend oder unwahr sind und/oder die Rechte Dritter verletzen, und/oder in sonstiger Weise gegen geltendes Recht verstoßen.</p>
<p><b>12. Liability</b></p> <p>(1) ZELLCHEMING Service GmbH accepts no liability for changes to the program or postponements of announced program contents and speakers. ZELLCHEMING Service GmbH reserves the right to postpone or cancel program contents. Claims for damages by partner companies and sponsors are excluded in this case.</p>	<p><b>12. Haftung</b></p> <p>(1) Für Programmänderungen und zeitliche Verschiebungen angekündigter Programminhalte und angekündigter Referenten übernimmt die ZELLCHEMING Service GmbH keine Gewähr. Die ZELLCHEMING Service GmbH behält sich vor, Programminhalte zeitlich zu verlegen oder auch abzusagen. Ansprüche auf Schadensersatz von Ausstellern sind für diesen Fall ausgeschlossen.</p>



<p>(2) ZELLCHEMING Service GmbH shall have unlimited liability for damages in the event of injury to life, limb, or health of persons insofar as ZELLCHEMING Service GmbH is responsible for such injury due to negligence or intent. ZELLCHEMING Service GmbH shall only be liable for other damage in the event of gross negligence and intent, unless material contractual obligations are involved. It shall also be liable for material contractual obligations in the event of simple negligence. Material contractual obligations are those obligations whose fulfilment makes the proper performance of the contract possible in the first place and on whose compliance the contractual partner regularly relies on and may rely, i.e., the material main contractual obligations.</p>	<p>(2) Die ZELLCHEMING Service GmbH haftet unbegrenzt auf Schadensersatz, bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit von Personen soweit sie diese fahrlässig oder vorsätzlich zu vertreten hat. Für sonstige Schäden haftet die ZELLCHEMING Service GmbH nur bei grober Fahrlässigkeit und Vorsatz, es sei denn es handelt sich um wesentliche Vertragspflichten. Für wesentliche Vertragspflichten haftet sie auch bei einfacher Fahrlässigkeit. Unter wesentlichen Vertragspflichten sind solche Verpflichtungen zu verstehen, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf, also die wesentlichen vertraglichen Hauptpflichten.</p>
<p>(3) If ZELLCHEMING Service GmbH breaches material contractual obligations, its liability for damages in the event of simple negligence shall be limited to the direct average damage that is foreseeable and typical for the type of agreement. In such a case, compensable damages include in particular the expenses incurred for participation in the digital event. Indirect damages, such as those resulting from unrealizable sales expectations, on the other hand, are excluded.</p>	<p>(3) Verletzt die ZELLCHEMING Service GmbH wesentliche Vertragspflichten, so ist ihre Schadensersatzpflicht im Fall einfacher Fahrlässigkeit auf den nach Art der Vereinbarung vorhersehbaren, vertragstypischen, unmittelbaren Durchschnittsschaden begrenzt. Zu den ersatzfähigen Schäden zählen in einem solchen Fall insbesondere die für die Teilnahme an der digitalen Veranstaltung getroffenen Aufwendungen. Mittelbare Schäden, wie sie sich beispielsweise aus nicht realisierbaren Umsatzerwartungen ergeben, sind hingegen ausgeschlossen.</p>
<p>(4) Claims by the participant against the organizer arising from the contractual relationship and all related claims must ZELLCHEMING Service GmbH within 30 days of the conclusion of the event.</p>	<p>(4) Ansprüche des Teilnehmers gegen den Veranstalter aus dem Vertragsverhältnis und alle damit im Zusammenhang stehenden Ansprüche sind innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Veranstaltung bei der ZELLCHEMING Service GmbH anzumelden.</p>
<p>(5) Claims by the exhibitor shall become statute-barred within twelve months unless the liability of the organizer results from intentional conduct. The statutory limitation periods for tortious claims, fraudulent intent and culpable impossibility shall remain unaffected. The limitation period shall commence at the end of the month in which the final day of the event falls.</p>	<p>(5) Ansprüche der Partnerunternehmen bzw. Sponsoren verjähren innerhalb von zwölf Monaten, es sei denn die Haftung des Veranstalters resultiert aus vorsätzlichem Verhalten. Die gesetzlichen Verjährungsfristen für deliktische Ansprüche, Arglist und schuldhafte Unmöglichkeit bleiben unberührt. Die Verjährungsfrist beginnt mit Abschluss des Monats, in den der Schlußtag der Veranstaltung fällt.</p>
<p>(6) Insofar as ZELLCHEMING Service GmbH's liability is limited in accordance with the above provisions, this shall also apply to the personal liability of its legal representatives and vicarious agents.</p>	<p>(6) Soweit die Haftung der ZELLCHEMING Service GmbH nach den vorstehenden Bestimmungen beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung ihrer gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen.</p>

<b>13. Place of performance</b>	<b>13. Erfüllungsort</b>
The place of performance for ZELLCHEMING Service GmbH's obligations shall be Darmstadt.	Erfüllungsort für die Pflichten der ZELLCHEMING Service ist Darmstadt.
<b>14. Severability clause</b>	<b>14. Salvatorische Klausel</b>
Should these General Terms and Conditions be partially legally ineffective or incomplete, this shall not affect the validity of the remaining provisions or of the contract. In this case, the parties undertake to replace the invalid provision with such a provision or to fill the gap with such a provision with which the economic purpose pursued by the parties can be most closely achieved.	Sollten diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen teilweise rechtsunwirksam oder lückenhaft sein, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen sowie des Vertrages nicht berührt. In diesem Fall verpflichten sich die Parteien, die unwirksame Bestimmung durch eine solche Regelung zu ersetzen bzw. die Lücke durch eine solche Regelung auszufüllen, mit der der von den Parteien verfolgte wirtschaftliche Zweck am ehesten erreicht werden kann.
<b>15. Contact</b>	<b>15. Kontakt</b>
Should technical problems occur when ordering admission tickets via ZELLCHEMING Service GmbH's internet pages, please contact the following address: <a href="mailto:gmbh@zellcheming.de">gmbh@zellcheming.de</a> .	Sollten technische Probleme bei der Bestellung von Eintrittskarten über die Internet-Seiten der ZELLCHEMING Service GmbH auftreten, wenden Sie sich bitte an folgende Adresse: <a href="mailto:gmbh@zellcheming.de">gmbh@zellcheming.de</a> .
<b>16. Dispute resolution vis-à-vis consumers</b>	<b>16. Streitschlichtung gegenüber Verbrauchern</b>
ZELLCHEMING Service GmbH is not willing or obliged to participate in dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board. The EU Commission's platform for online dispute resolution can be reached at <a href="http://www.ec.europa.eu/consumers/odr">www.ec.europa.eu/consumers/odr</a> .	Die ZELLCHEMING Service GmbH ist nicht bereit und verpflichtet, an Streitbelegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle teilzunehmen. Die Plattform der EU-Kommission zur Online-Streitbeilegung ist erreichbar unter <a href="http://www.ec.europa.eu/consumers/odr">www.ec.europa.eu/consumers/odr</a> .
<b>17. Final provisions</b>	<b>17. Schlussbestimmungen</b>
(1) It is agreed that German law shall apply exclusively to the exclusion of private international law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.	(1) Es wird die ausschließliche Anwendbarkeit deutschen Rechts unter Ausschluss des Internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts vereinbart.
(2) The exclusive place of jurisdiction, also internationally, for all disputes in connection with the contract or its conclusion shall be Darmstadt, if one of the contracting parties has no general place of jurisdiction in Germany as well as if both contracting parties are merchants, legal entities under public law or special funds under public law. This agreement on the place of jurisdiction shall not apply if, in an individual case, the legal dispute concerns non-pecuniary claims which are assigned to the local courts without regard to the value of the subject matter of the dispute or if, in an individual case, an exclusive place of jurisdiction is given for the claim by virtue of the law.	(2) Ausschließlicher Gerichtsstand, auch international, für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit dem Vertrag oder seinem Zustandekommen ist Darmstadt, sowohl wenn eine der Vertragsparteien keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland hat, als auch wenn beide Vertragsparteien Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen sind. Diese Gerichtsstandsvereinbarung gilt nicht, falls im Einzelfall der Rechtsstreit nichtvermögensrechtliche Ansprüche betrifft, die den Amtsgerichten ohne Rücksicht auf den Wert des Streitgegenstandes zugewiesen sind oder falls im Einzelfall für den Klageanspruch kraft Gesetzes ein ausschließlicher Gerichtsstand gegeben ist.

# ZELL CHEMING GMBH

(3) If translations are made into other languages, only the German language version shall be authoritative for the rights and obligations of the parties.	(3) Sofern Übersetzungen in andere Sprache gefertigt werden, ist ausschließlich die deutsche Sprachversion für die Rechte und Pflichten der Parteien maßgeblich.
(as at: April 2021)	(Stand: April 2021)